

한글판 치료협력 설문지 개발 및 신뢰도 분석

유승훈, 하혜경, 이해정

신라대학교 의생명과학대학 물리치료학과

Korean Cultural Adaptation of Working Alliance Inventory and Its Reliability

Seunghun Yoo, Haekyung Ha, Haejung Lee

Department of Physical Therapy, College of Life and Medical Sciences, Silla University

Purpose: The aim of the study was to develop the Korean version of the Working Alliance Inventory (KWA) and to assess reproducibility of both its therapist and client forms.

Methods: The 12-item WAI was translated into Korean. The translation procedure followed the guidelines proposed by Beaton et al. (2000). Development of KWA involved its translation, back-translation, and pilot testing of the pre-final version to establish Korean cultural adaptation of the original version of WAI. For test-retest reliability, therapists (N=30) and clients (N=47) completed the questionnaire on two different occasions. The interval between occasions was two to seven days, depending on subject availability. Data were collected from clinicians working in general hospitals and private clinics, and clients who had received treatment within three months. The intra-class correlation (ICC (κ_1)) was calculated for assessment of the reproducibility of the translated questionnaire.

Results: The test-retest ICC (κ_1) of the client form and the therapist form was 0.92 (95%CI:0.86-0.95) and 0.94 (95%CI:0.89-0.97), respectively. Answers to items 2, 8, and 11 showed a tendency to be omitted due to ambiguity of meaning in Korean. Idiomatic expression was employed rather than word-to-word translation to have clear meaning of those items.

Conclusion: The KWA was successfully translated and adapted for applications to Korean clients and therapists, with a satisfactory level of reliability. Therefore, it can be suggested that the KWA is useful in providing a reliable assessment of working alliance between therapists and clients.

Key Words: Working alliance inventory, Cultural adaptation, Reliability

1. 서론

신뢰는 대인관계에 있어서 매우 중요하다. 부모와 자식, 스승과 제자, 친구 사이, 직장 상사와 동료 혹은 연인 등 모든 사회적 소통을 가지는 인간관계에서의 행동은 서로의 신뢰를 기반으로

상호 협력된다. 인간의 사회적 연결고리인 상호 관계에서 신뢰가 다른 여러 요소에 미치는 영향에 대한 연구는 사회과학 전반적인 분야에 걸쳐서 이루어지고 있으며, 이는 다양한 분야에서 업무 협력 및 성과 등의 성공의 지표로 가늠하는 요소들 중 하나로 해석되고 있다.^{1,2}

신뢰 협력 관계는 다양한 분야에서 인간관계 내에 적용되어 조직 내 사회적 질서를 위한 기초이며, 복잡한 환경에서 점차적으로 요구되는 성공적인 협력관계를 유지하기 위하여 중요한 영향력을 미친다. 인간 관계 형성이 중요한 보건의료 영역에서는, 특히 복잡한 치료적 관계에서는 개인적 경험에 관계에 영향을 미치며,³ 성공적인 치료협력관계를 설립 하는

Received Mar 20, 2014 Revised Apr 14, 2014

Accepted Apr 15, 2014

Corresponding author Haejung Lee, hlee3652@hanmail.net

Copyright © 2013 The Korea Society of Physical Therapy
This is an Open Access article distribute under the terms of the Creative Commons Attribution Non-commercial License (Http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0.) which permits unrestricted non-commercial use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited.

데는 긴 시간이 요구된다.⁴ 좋은 치료 결과를 얻기 위해서 치료적 관계의 설립은 필수적이며, 성공적인 치료의 결과는 환자의 동기유발과 심리사회적인 요소를 개선하는데 있어 효과적일 뿐만 아니라,⁵ 재활 치료에 있어서 환자와 치료사의 치료적 관계의 설립이 대상자가 긍정적인 성향을 나타내는 것에 관련이 있다고 보고되었다.⁶ 외래 환자를 대상으로 환자의 치료 전 기대감과 치료협력 및 치료 결과에 관한 연구에서 심리적 기대의 3가지 요소인 개인의 책임감(Personal Commitment), 자신을 믿고 자기성장을 이루도록 하는 촉진적 조건(Facilitative Conditions)과 상담자의 전문성(Counselor Expertise)은 환자-치료사간 좋은 치료협력관계의 성립에 영향을 준다고 보고하였으며,⁷ 지역사회 기반 프로그램 내 비행 청소년들을 대상으로 치료협력의 역할에 관한 연구에서는 긍정적 결과의 치료협력이 긍정적인 심리변화와 재범비율을 낮추는데 영향을 미친다고 보고하였다.⁸

치료협력 목록(Working Alliance Inventory, 이하 WAI)은 Horvath와 Greenberg⁹에 의해 개발되었다. 설문지는 Bordin¹⁰이 제시한 목표, 과업, 유대의 세 가지 요소가 포함된 상호 신뢰에 관한 36개 문항으로 환자용과 치료사용으로 구성되어 발표되었으나, 사용의 편의성을 위하여 Tracey와 Kokotovic¹¹에 의해 12항목 단축형이 발표되었으며 WAI의 두 버전 모두 많은 영역에서 사용되고 있다. 1989년에 발표된 12개문항로 구성된 WAI-단축형은 0.90에서 0.95로 높은 내적 일치도를 보여주며, 설문지는 환자용과 치료사용 두 개로 구분 된다.¹⁰ WAI와 WAI-단축형의 점수 비교에 대한 연구에서도 두 설문지 간의 높은 상관관계를 보이며 예측적인 타당도 평가에서도 매우 유사하게 나타났기 때문에 두 가지 종류의 설문지는 호환이 가능하다고 보고하였다.¹²

WAI는 1979년 발표된 이후 다양한 언어로 번역되어 사용되고 있다. 프랑스어,¹³스페인어,¹⁴ 터키어,¹⁵ 독일어,¹⁶ 이탈리아,¹⁷ 등 다른 언어로도 번역이 되어있으며, 국내의 경우 Bang¹⁸에 의해 번역된 WAI가 있다. 한국어 번역판이 1992년에 발표되었으나, 국제도구 번역지침에 따라 한글화가 수행이 되지 않았으며, 도구에 사용된 용어 또한 특정전문 분야 용어를 사용하여 본 도구의 여러 분야로 보편화에 어려움이 있다.¹⁸

이에 본 연구에서는 물리치료사와 환자간의 신뢰 정도 측정 기준으로 객관적 평가 도구로서 WAI를 선택하였으며, 임상 관점에서 사용할수 있도록 한글판을 개발하고 그 신뢰도를 분석하고자 하였다.

II. 연구방법

1. WAI 번역과 문화 적응

WAI는 세가지 측면으로 구성되어 있다: 치료에 관한 동의는 상담 절차의 핵심을 형성하는 상담 태도와 인지를 나타내며, 원만한 관계에 있어 환자와 치료사 모두 치료는 적절하고 효과적일 것임을 인지하고 있어야 하고, 이는 각자의 행위에 대한 책임을 받아 들여야 함을 의미한다; 치료 목표에 대한 동의는 환자와 치료사 상호간의 합의를 통한 중재의 목표를 설정하는 것으로 특징 지어진다; 정서적인 유대관계의 개념은 상호 신뢰와 수용 같은 환자와 치료사 간의 복잡한 관계를 형성하고 받아들이는 것이다.¹⁹ 본 연구의 한글화에 대한 절차는 Beaton²⁰의 도구 번역 가이드라인에 따라 실시하였다. 본 연구에 참여한 번역자는 한국어를 모국어로 하는 보건의료분야 관련 전문가 3명과 보건의료 분야에 종사하지 않는 자 3명, 그리고 영어를 모국어로 하는 보건의료분야에 종사하지 않는 4명을 포함하여 총 10명이 번역에 참여하였으며, 번역-역번역-위원회검토-예비 실험순으로 실시하였다.

환자용과 치료사용 두 개의 설문지는 번역자들에 의해 독립된 2개 이상 번역본을 얻었으며, 각각의 독립된 번역본은 검토를 통하여 하나의 합의본으로 도출하였고, 역번역 실시 후 모든 번역 결과물은 다시 위원회의 검증을 통하여 예비 실험본 (베타버전)을 완성하였다. 위원회는 모든 번역에 참여한자, 보건통계전문가, 측정도구연구자로 구성하였다. 베타버전 한글판 WAI를 통해 신뢰도 검사와 함께 대상자들의 각 문항에 대한 이해도 및 한글표현의 어색함이나 모호함이 없는지 등에 대하여 의견 수렴하였으며, 한글 최종본을 도출하기 위해 적용하였다.

2. 신뢰도 분석

신뢰도 분석을 위하여 부산과 경남지역에 위치한 대학병원, 종합병원 및 개인병원에서 근무하는 치료사 30명과 3개월 이내에 보건관련 전문가로부터 치료를 받은 적이 있는 47명의 환자가 본 연구에 자발적으로 참여 하였다. 환자대상자는 10대에서 60대까지 다양한 연령층에서 참여하였으며, 대상자는 근무 환경과 교육수준이 다른 사람들로 구성되었다. 검사-재검사 신뢰도 분석을 위하여 두번째 측정은 2일에서 7일후 대상자가 가능한 시간에 맞추어 실시하였으며, 두번째 측정 후 간단한 인터뷰를 실시하여 각 문항의 이해도 및 표현의 어색함 등에 대한 의견을 수렴하였다.

Table 1. 12 items of KWA1 : Therapist form

Item	Question						
1.	_____ 와 나는 그의 상태를 향상시키기 위해 취한 조치에 동의한다 . (상태개선)						
	1	2	3	4	5	6	7
	전혀	거의	가끔	때때로	자주	매우 자주	항상
2.	환자와 나는 상담에서 현재 하는 활동이 도움이 된다고 확신한다 .*						
	1	2	3	4	5	6	7
	전혀	거의	가끔	때때로	자주	매우 자주	항상
3.	나는 _____ 가 나를 좋아한다고 믿는다 .						
	1	2	3	4	5	6	7
	전혀	거의	가끔	때때로	자주	매우 자주	항상
4.	나는 상담에서 우리가 성취하고자 하는 것에 대해 의문이 든다 .						
	1	2	3	4	5	6	7
	전혀	거의	가끔	때때로	자주	매우 자주	항상
5.	나는 _____ 를 도와 줄 수 있는 능력이 있다고 확신한다 .						
	1	2	3	4	5	6	7
	전혀	거의	가끔	때때로	자주	매우 자주	항상
6.	우리는 서로 합의한 목표를 향해 노력하고 있다 .						
	1	2	3	4	5	6	7
	전혀	거의	가끔	때때로	자주	매우 자주	항상
7.	나는 _____ 를 하나의 인격체로서 인정한다 .						
	1	2	3	4	5	6	7
	전혀	거의	가끔	때때로	자주	매우 자주	항상
8.	우리는 _____ 가 노력해야 할 중요한 것이 무엇인지에 대해 동의한다 .*						
	1	2	3	4	5	6	7
	전혀	거의	가끔	때때로	자주	매우 자주	항상
9.	_____ 와 나는 서로 신뢰를 쌓아왔다 .						
	1	2	3	4	5	6	7
	전혀	거의	가끔	때때로	자주	매우 자주	항상
10.	_____ 와 나는 그의 실질적인 문제에 대해 다른 생각을 가진다 .						
	1	2	3	4	5	6	7
	전혀	거의	가끔	때때로	자주	매우 자주	항상
11.	우리는 _____ 에게 유익한 변화에 대해 서로 충분히 이해하고 있다 .*						
	1	2	3	4	5	6	7
	전혀	거의	가끔	때때로	자주	매우 자주	항상
12.	_____ 는 그의 문제에 대해 우리가 노력하는 방식이 옳다고 믿는다 .						
	1	2	3	4	5	6	7
	전혀	거의	가끔	때때로	자주	매우 자주	항상

* Items of difficult in understanding

Table 2. 12 items of WAI : Therapist form

Item	Question						
1.	_____ and I agree about the steps to be taken to improve his situation.						
	1	2	3	4	5	6	7
	Never	Rarely	Occasionally	Sometimes	Often	Very Often	Always
2.	<i>My client and I both feel confident about the usefulness of our current activity in counseling.*</i>						
	1	2	3	4	5	6	7
	Never	Rarely	Occasionally	Sometimes	Often	Very Often	Always
3.	I believe _____ likes me.						
	1	2	3	4	5	6	7
	Never	Rarely	Occasionally	Sometimes	Often	Very Often	Always
4.	I have doubts about what we are trying to accomplish in counseling.						
	1	2	3	4	5	6	7
	Never	Rarely	Occasionally	Sometimes	Often	Very Often	Always
5.	I am confident in my ability to help _____.						
	1	2	3	4	5	6	7
	Never	Rarely	Occasionally	Sometimes	Often	Very Often	Always
6.	We are working towards mutually agreed upon goals.						
	1	2	3	4	5	6	7
	Never	Rarely	Occasionally	Sometimes	Often	Very Often	Always
7.	I appreciate _____ as a person.						
	1	2	3	4	5	6	7
	Never	Rarely	Occasionally	Sometimes	Often	Very Often	Always
8.	<i>We agree on what is important for _____ to work on.*</i>						
	1	2	3	4	5	6	7
	Never	Rarely	Occasionally	Sometimes	Often	Very Often	Always
9.	_____ and I have built a mutual trust.						
	1	2	3	4	5	6	7
	Never	Rarely	Occasionally	Sometimes	Often	Very Often	Always
10.	_____ and I have different ideas on what his real problems are.						
	1	2	3	4	5	6	7
	Never	Rarely	Occasionally	Sometimes	Often	Very Often	Always
11.	<i>We have established a good understanding between us of the kind of changes that would be good for _____.*</i>						
	1	2	3	4	5	6	7
	Never	Rarely	Occasionally	Sometimes	Often	Very Often	Always
12.	_____ believes the way we are working with her problem is correct.						
	1	2	3	4	5	6	7
	Never	Rarely	Occasionally	Sometimes	Often	Very Often	Always

* Items of difficult in understanding

3. 자료 분석

검사-재검사 신뢰도 분석을 위하여 급내상관계수를 계산하여 검증하였으며, 신뢰구간은 95%로 하였다. 신뢰도의 측정에서 급내상관계수가 0.75 이상이면 매우 신뢰할만한 수준이라고 하였다.²¹ 자료 통계처리는 SPSS version 21(IBM, 미국)을 사용하였다.

III. 결과

1. WAI 번역과 문화 적응

본 설문지에 사용된 용어는 임상에서의 활용을 위하여 선택하였다. 예를 들면, Client의 경우, 고객 대신 환자로 번역하였다. 설문지의 2번 항목, 치료사용 설문지의 2번, 8번, 11번 항목에서 이해가 어렵거나 표현이 어색하여 답하기가 어려운 항목으로 나타났다. 환자용 2번 항목의 경우 3명(6.38%), 치료사용의 경우 1명(3.33%)이 2번 문항에 대해서 의문을 제기했고, 환자용 8번 문항에 대해서는 4명(8.51%) 치료사용은 1명(3.33%), 11번 문항에 대해서는 각각 환자 1명(2.12%), 치료사 1명(3.33%)이 의견을 제기하였다. 한글 표현이 자연스럽게 않으며 그 의미가 명확히 전달되지 않아 답하기에 어려움을 겪었다고 보고하였으며, 문항들의 이해도를 높이기 위하여 부가적인 설명이 필요하다고 하였다. 대상자들의 의견을 반영하여 해당되는 문항을 수정하였다 (Table 1, 2).

2. 신뢰도

베타버전 한글판 WAI를 사용하였다. 분석결과로 치료사용의 경우 ICC 0.94 (95% CI, 0.89-0.97), 환자용은 0.92 (95% CI, 0.86-0.95)로 신뢰도는 매우 만족한 수준으로 관찰되었다.

IV. 고찰

본 연구에서는 환자와 치료사간의 신뢰 관계 정도를 측정하는 도구로서 WAI를 선택하였다. Bang¹⁸에 의해 번역된 설문지의 경우 Horvath와 Green berg⁹에 의해 개발된 36문항 설문지 중 환자용에 대한 번역본만이 보고되었으며, 특정분야에서 사용하는 치우친 용어 중심으로 번역되어 다양한 분야로 적용하는 것이 어렵다. 또한 이 번역본은 도구번역에 대한 국제 지침에 따라 번역되지 않았기 때문에 여러 분야에서의 적용이 매우 제한적인 것으로 사료된다. 따라서 본 연구는 한글판 치료협력 목록(KWAI)의 개발을 목적으로 번역-역

번역 과정을 거쳐 설문지를 한글화하고 환자용과 치료사용 설문지의 측정자간 신뢰도(ICC)를 검증하였다.

한글화 과정에서 문화를 고려한 단어의 선택은 굉장히 중요한 의미를 가진다. 특정한 혹은 한정된 범위에서의 단어 선택은 완성된 도구의 보편성과 적용성을 떨어뜨리며, 문화적 차이를 고려하지 않을 경우 실질적으로 전달하고자 하는 의미가 와전 될 수도 있다.²² 그렇기 때문에 문화적 번역은 중요하다. 같은 영어권 국가일지라도 원본이 개발된 국가와 적용되는 국가가 다른 문화를 가지고 있다면, 문화적 차이를 고려해 단어의 재 선택이 필요하다. 예를 들면, 문항 상에 대상자의 식습관이나 일상생활동작 등에 대한 부분을 평가하고자 할 때, 서구권 특정국가에서는 식사의 도구가 포크나 나이프가 되고, 아프리카의 부족이나 중앙아시아의 국가의 경우 손 혹은 그 외에 것이며, 한국에서는 숟가락과 젓가락이 되는 것이다.²³

본 연구의 한글화 결과에서 대상자들이 느끼기에 문항 2, 8, 11번에서 이해가 어려웠다고 호소 하였고, 이에 해당되는 문항들은 번역-역번역을 거치는 과정에서 영어와 한국어 두 언어 간의 어순과 단어적 의미 차이로 인해 부자연스러운 문장으로 구성되었다고 판단되었으며, 각 문항들은 번역가 및 전문가들과 재 검토를 통해서 문항을 수정하였다. 프랑스어판 WAI의 개발에 관한 연구는 환자용과 치료사용 설문지 대부분의 문항은 대체로 일치하지만 예외적으로 4번과 12번의 경우 미묘한 의미상의 차이가 존재하며 이는 영어와 프랑스어 모두 해당된다고 보고하였다. KWAI의 경우 환자용 4번 문항은 ‘_____는 상담할 때 내가 성취하고자 하는 것에 대해 이해하지 못한다’ 라고 한글화하였고, 그에 반해 치료사용 4번 문항의 경우 ‘나는 상담에서 우리가 성취하고자 하는 것에 대해 의문이 든다.’로 한글화하였다. 이러한 문항 간 의미상 차이의 문제는 차후 개선되어야 할 부분이라고 생각된다.²⁴ 터키어판 WAI의 개발에 관한 연구에서 문항 5번과 9번은 실질적으로 유대관계에 관한 문항이지만, 결과에서 위 문항들이 Bordin¹⁰이 제시한 3가지 요소 중 과업와 목표도 중첩되어 2개의 요소가 하나의 문항에 반영되는 문제가 있었다고 언급하였고, 그 이유로는 적은 대상자(N=10)가 문제가 되었다고 보고하였다.¹⁵ 번역에서 어려움이 나타난 문항 및 단어들의 이해도를 높이기 위하여, 문화에 따른 표현적 차이가 나는 부분을 해당 문화권의 언어 중심으로 표기하도록 노력하고, 번역의 완성도를 높이기 위해서 많은 대상자 확보를 통한 다양한 의견 수렴이 필요하다고 사료된다.²⁵

Horvath와 Greenberg⁹는 WAI가 다양한 분야에서 적용되기 위해서는 지속적인 실험적 연구가 필요하며 설문지의 결과는 설문 응답자의 치료 목표와 유대 관계 등의 구성 요소에 영향을 받는다고 하였다. 서론에서 언급되었던 다양한 국가들에서의 문화 적응 번역과 신뢰도 분석에 대한 선행연구들은 치료협력의 중요성을 보여주며, 이에 따라 국내 보건의로 영역에서도 치료협력 관계가 필요하다고 생각된다.^{26,27}

치료협력에 관한 선행연구에서 치료협력은 치료 결과에 영향을 미친다고 보고되었다. 독일인 환자 88명과 비환자 243명을 대상으로 WAI를 사용하여 측정한 신뢰도 평가에서 결과는 0.8 이상으로 좋게 평가되었으며,¹⁹ 뇌 손상 환자 86명을 대상으로 유럽형 뇌손상 환자 설문지(EBIQ)와 WAI를 사용한 연구에서는 좋은 감정적 유대를 경험한 환자는 증상이 호전된다고 하였다.²⁸ 또한 치료사를 포함하는 식이장애 환자와 33명을 대상으로 실행한 치료 프로그램을 관한 연구에서 잔류한 21명의 환자와 치료 프로그램을 떠난 10명의 환자 그룹 중 잔류 환자들에 대한 WAI의 결과가 더 좋게 나타났다.²⁹ 알코올 의존 환자에게 치료협력이 치료 결과에 미치는 영향에 관한 연구에서는 240명의 대상자를 세 개의 군: 약물치료만; 약물치료와 심리 사회적 요법의 통합치료(BRENDA) 병행; 약물치료와 인지행동 치료(CBT) 병행으로 무작위 분류하여 실험하였다. WAI를 통한 조기 치료와 음주에 대한 결과로 치료 협력 관계에 있어 환자와 치료사 간의 상호 신뢰의 부재는 음주 효과의 강화로 반영될 수 있다고 보고하였다.³⁰ 만성 소아질환 관리에 대한 치료 협력에서 도구의 신뢰도와 타당도에 관한 연구는 34명의 소아와 13명의 청소년 43명의 부모 및 보호자 4명의 보건전문가가 참여하였다. 도구는 소아, 청소년, 부모 및 보호자 순으로 높은 내적 일관성(Cronbach's $\alpha = 0.79$ to 0.98)을 보여주었으며, 검사-재검사 신뢰도는 허용할만한 수치였다고 보고하였다.³¹

본 연구는 환자와 치료사간 관계형성을 검사하는 도구로서 보건의로분야에서 가장 보편적으로 활용되는 WAI의 한글판 개발을 목적으로 번역 및 문화적 적응 지침에 따라 실시하였다. 개발된 한글도구는 높은 신뢰도가 관찰되었다. 개발된 WAI의 보편화된 임상활용을 위하여 타당도 확보가 필요할 것으로 사료된다.

참고문헌

- Hall MA, Dugan E, Zheng B et al. Trust in physicians and medical institutions: What is it, can it be measured, and does it matter? *Milbank Q.* 2001;79(4):613-39.
- Park SK, Heo JW, Yang DJ et al. Effects of home visiting physical therapy and environmental factors analysis using international classification of functioning, disability and health. *J Korean Soc Phys Ther.* 2012;24(4):282-9.
- Lee HJ, Adams R, Oh TY. Factor structure of a korean-language version of the patient satisfaction with procedural aspects of physical therapy instrument. *J Korean Soc Phys Ther.* 2013;25(3):160-6.
- Forchuk C. Uniqueness within the nurse-client relationship. *Arch Psychiatr Nurs.* 1995;9(1):34-9.
- Meier PS, Barrowclough C, Donmall MC. The role of the therapeutic alliance in the treatment of substance misuse: A critical review of the literature. *Addiction.* 2005;100(3):304-16.
- Davis LW, Lysaker PH. Neurocognitive correlates of therapeutic alliance in schizophrenia. *J Nerv Ment Dis.* 2004;192(7):508-10.
- Patterson CL, Anderson T, Wei C. Clients pretreatment role expectations, the therapeutic alliance, and clinical outcomes in outpatient therapy. *J Couns Psychol.* 2013;55(4):528-34.
- Florsheim P, Shotorbani S, Guest-Warnick G et al. Role of the working alliance in the treatment of delinquent boys in community-based programs. *J Clin Child Psychol.* 2000;29(1):94-107.
- Horvath AO, Greenberg LS. Development and validation of the working alliance inventory. *J Couns Psychol.* 1989;36(2):223-33.
- Bordin E. The generalizability of the psychoanalytic concept of the working alliance. *Psychotherapy (Chic).* 1979;16(3):252-60.
- Tracey TJ KA. Factor structure of the working alliance inventory. *Psychological Assessment: J Consult Clin Psychol.* 1989;1(3):207-10.
- Busseri MA, Tyler JD. Interchangeability of the working alliance inventory and working alliance inventory, short form. *Psychol Assess.* 2003;15(2):193-7.
- Guédenev N, Fermanian J, Curt F et al. Testing the working alliance inventory (WAI) in a french primary care setting: Predictive value and factor structure. *Soc Psychiatry Psychiatr Epidemiol.* 2005;40(10):844-52.
- Vöhringer C, Carola Pérez J, Martínez C et al. Working alliance inventory versión observacional: Traducción, adaptación y validación al Castellano. *Terapia Psicológica.* 2013;31(3):301-11.
- Gonca SOYGÜT, Sait ULUÇ. Psychometric properties of the turkish working alliance inventory-observer form. *Turk Psikiyatri Derg.* 2009;20(4):367-75.
- Fabian Wilmers, Thomas Munder, Rainer Leonhart et al. Die deutschsprachige version des working alliance inventory - short revised (WAI-SR). *Klin Padiatr.* 2008;1(3):343-58.

17. Gatta M, Spoto A, Svanellini L et al. Alliance with patient and collaboration with parents throughout the psychotherapeutic process with children and adolescents: A pilot study. *J Psychol Pathol*. 2012;18:28-34.
18. Bang KY. Relation between the working alliance and counselor response in the early phase of counseling. Seoul national university, Dissertation of Master's Degree, 1992.
19. Munder T, Wilmers F, Leonhart R et al. Working alliance inventory-short revised (WAI-SR): Psychometric properties in outpatients and inpatients. *Clin Psychol Psychother*. 2010;17(3):231-9.
20. Beaton DE, Bombardier C, Guillemin F et al. Guidelines for the process of cross-cultural adaptation of self-report measures. *Spine*. 2000;25(24):3186-91.
21. Fleiss JL. Analysis of data from multiclinic trials. *Control Clin Trials*. 1986;7(4):267-75.
22. Lim CH, LeeHJ, Bae SS et al. The cross cultural adaptation for neck disability questionnaires. *J Korean Soc Phys Ther*. 2005;17(2):46-66.
23. Lee HJ, Kim DJ. Cultural adaptation and reliability testing of korean version. *Korean Society of Physical Medicine Korean soc phys med*. 2011;6(4):475-88.
24. Corbière M, Bisson J, Lauzon S et al. Factorial validation of a French short-form of the Working Alliance Inventory. *Int J Methods Psychiatr Res*. 2006;15(1):36-45.
25. Crits-Christoph P, Barber J, Kurcias J. The accuracy of therapists' interpretations and the development of the therapeutic alliance. *Psychother Res*. 1993;3(1):25-35.
26. Lee HJ, Song JM. Analysis of the characteristics of patients with chronic low back pain using the ICF concept. *J Korean Soc Phys Ther*. 2013;25(5):282-7.
27. Oh TY, Ha JY, Lee EJ et al. The effects of badminton on the shoulder and its correlation with the shoulder pain and disability index. *J Korean Soc Phys Ther*. 2013;25(1):29-35.
28. Schonberger M, Humle F, Teasdale TW. The relationship between clients' cognitive functioning and the therapeutic working alliance in post-acute brain injury rehabilitation. *Brain Injury*. 2007;21(8):825-36.
29. Gallop R, Kennedy SH, Stern D. Therapeutic alliance on an inpatient unit for eating disorders. *Int J Eat Disord*. 1994;16(4):405-10.
30. Dundon WD, Pettinati HM, Lynch KG et al. The therapeutic alliance in medical-based interventions impacts outcome in treating alcohol dependence. *Drug Alcohol Depend*. 2008;95(3):230-6.
31. Ely B, Alexander LB, Reed M. The Working Alliance in Pediatric Chronic Disease Management: A Pilot Study of Instrument Reliability and Feasibility. *J Pediatr Nurs*. 2005;20(3):190-200.